

brennenstuhl®

DE Bedienungsanleitung

Bedienungshinweise für Brennenstuhl Halogenstrahler H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 mit oder ohne Gestell

GB Operating Instructions

Operating Instructions for Brennenstuhl Halogen Spotlights H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 with or without steel tube frame

FR Conseils d'utilisation

Conseils d'utilisation pour les projecteurs à lampe halogène Brennenstuhl modèles H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 avec ou sans support

NL Gebruikshandleiding

Handleiding voor de bediening van Brennenstuhl halogeenspot met of zonder frame H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

IT Istruzioni per l'uso

Istruzioni d'uso per faretti alogeni Brennenstuhl di H 150, H 500, H 1000, HIF 500 e HIF 1000 con supporto o senza supporto

SE Bruksanvisning

Användarinstruktion för Brennenstuhl halogenstrålkastare med eller utan stativ H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

ES Instrucciones de uso

Instrucciones de servicio para los proyectores de halógeno de Brennenstuhl con o sin bastidor de H 150, H 500, H 1000, HIF 500 y HIF 1000

PL Instrukcja obsługi

Wskazówki dotyczące użycia reflektora halogenowego z lub bez statywu H 150, H 500, H 1000, HIF 500 i HIF 1000

GR Οδηγίες χρήσης

Υποδείξεις χειρισμού του προβολέα αλογόνου με και χωρίς πλαίσιο ισχύος H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 της

TR Kullanma talimatı

Ayaklı veya ayaksız, H 150, H 500, H 1000, HIF 500 veya HIF 1000 halojen yayıcıları için kullanım talimatları

RU Инструкция по эксплуатации

Руководство по эксплуатации для галогенного прожектора Brennenstuhl H 150/500/1000, HIF 500/1000 с каркасом или без него

PT Instruções de serviço

Instruções de serviço para os projectores de halógeno Brennenstuhl, com ou sem armação, de H 150/500/1000, HIF 500/1000

FI Käyttöohje

Käyttöohje Brennenstuhl-halogenivalonheittimet, jalustalla tai ilman H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

SI Navodila za uporab

Navodila za uporabo Brennenstuhl halogenskih žarometov H 150, H 500, H 1000, HIF 500 in HIF 1000 z ali brez nosilca

HU Használati utasítás

Használati utasítás a Brennenstuhl halogen fényoszorójai H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 alapertóval vagy ez nélkül

CZ Návod k obsluze

Pokyny k obsluze pro halogenový reflektor Brennenstuhl se stojanem nebo bez stojanu H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

SK Návod na obsluhu

Pokyny na obsluhu pre halogénové reflektory fy. Brennenstuhl so stojanom alebo bez stojanu H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

NO Brukerveiledning

Instrukser til betjening for Brennenstuhl halogenstrålelampe med eller uten stativ H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

DK Betjeningsvejledning

Betjeningsanvisninger til Brennenstuhl halogenlygter med eller uden stel H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000


DE

Bedienungsanleitung

Bedienungshinweise für Brennenstuhl Halogenstrahler H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 mit oder ohne Gestell

1. Technische Daten

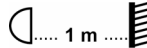
Leistung, Netzspannung und Schutzart: siehe Typenschild. Halogen-Glühlampe: siehe Typenschild, Kontaktabstand H 150 ca. 78 mm, H 500 / HIF 500 ca. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 ca. 189 mm.

Die Brennenstuhl Halogenstrahler mit Gestell werden anschlussfertig mit Anschlussleitung und Schutzkontaktstecker geliefert. Die Brennenstuhl Halogenstrahler ohne Gestell sind von einem autorisierten Fachmann mit einer dreidadrigen Zuleitung gemäß VDE 0100 anzuschließen. Der Schutzleiter (grün-gelb) muss an der zugeordneten Klemme angeschlossen werden. Diese Klemme ist mit  gekennzeichnet.

2. Achtung!

Zur Erhöhung der Lebensdauer der Halogenlampe den Strahler nur waagrecht verwenden bzw. montieren ($\pm 15^\circ$). Die Brennenstuhl Halogenstrahler mit Gestell sind stufenlos in waagrecht Lage innerhalb des Schwenkbereichs verstellbar. Strahler ohne Gestell nicht auf feuchten oder leitenden Untergrund montieren.

Abstand zur angestrahlten Fläche mindestens 1 m.



Eine zerstörte Glasscheibe muss vor weiterer Benutzung des Halogenstrahlers durch eine Original Brennenstuhl Schutzscheibe ersetzt werden.



Vor Berühren des Halogenstrahlers (z.B. beim Leuchtmittelwechsel) bitte beachten, dass dieser ausgeschaltet und abgekühlt sein muss. Berührungen mit dem heißen Halogenstrahler können zu Verbrennungen führen.

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

WARNUNG: Der Halogenstrahler wird während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie den Halogenstrahler nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie Handschuhe oder ein Tuch.

WARNUNG: DIESE LEUCHE DARF OHNE ALLE ORDNUNGSGEMÄß ANGEBRACHTEN DICHTUNGSRINGE NICHT BENUTZT WERDEN!

3. Wechsel der Halogen-Glühlampe

Strahler vom Netz trennen (freischalten). Bei Brennenstuhl Halogenstrahlern mit Gestell **Netzstecker ziehen!** Anschlusskastendeckel lösen, damit Luft in das Strahlergehäuse eindringen kann. **Halogen-Glühlampe nicht mit bloßen Fingern berühren, Handschuhe oder Tuch verwenden.**

Nach Austausch des Leuchtmittels ist auf die lagegerechte Position der Dichtung zwischen Glasscheibe und Gehäuse zu achten. Herstellerhinweise unbedingt beachten.

4. Zubehör

Zubehör und Ersatzteile erhalten Sie beim qualifizierten Fachhandel.

5. Montage-Hinweise

Siehe auf der letzten Seite.


GB

Operating Instructions

Operating Instructions for Brennenstuhl Halogen Spotlights H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 with or without steel tube frame

1. Specifications

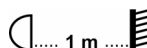
Output, voltage and protection class: see type plate. Halogen lamp: see type plate. Contact distance H 150 ca. 78 mm, H 500 / HIF 500 ca. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 ca. 189 mm.

The Brennenstuhl halogen spotlight with steel tube frame are delivered ready for connection complete with connecting cable and grounding plug. The Brennenstuhl halogen lamps without steel tube frame must be connected by an approved specialist in accordance with VDE 0100 using a three-core conductor. The earth wire (green-yellow) must absolutely be connected to the medium terminal. Please refer to  mark in the connection box.

2. Note!

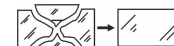
In order to increase the service life of the halogen lamp, only use/mount the spotlight horizontally ($\pm 15^\circ$). The Brennenstuhl halogen spotlights with steel tube frame are infinitely adjustable within the swivel range in the horizontal position. Do not mount spotlights without stands on a damp or conducting surface.

Minimum distance from illuminated area 1 metre.



A damaged glass lens has to be replaced by an original one of Brennenstuhl before further operation of the halogen spotlight.

Before touching the halogen spotlight (e.g. when changing a lamp) please make sure that it is turned off and has cooled down. Touching a hot halogen spotlight can cause burns.



To avoid danger, damaged outer flexible cables of this lamp may only be exchanged by the manufacturer, by his service supplier or similar specialists.

WARNING: The halogen light gets very hot during operation. Do not touch the halogen light with bare hands. Always use gloves or a cloth.

WARNING: THIS LAMP MAY NOT BE USED UNLESS ALL SEALING RINGS HAVE BEEN PROPERLY INSTALLED.

3. Changing the tube

Disconnect the spotlight (switch off). In the case of the Brennenstuhl halogen spotlight with steel tube frame, **unplug at the mains!** Please release cover of connecting box to enable aeration of the lamp housing. **Do not touch the halogen tube with bare hands. Use gloves or a cloth.** After replacing the lamp bulb, take care to fit the seal in the correct position between the lens and the housing. Please absolutely note the manufacturer's instructions!

4. Accessories

You can get replacement parts and accessories from a qualified specialty shop.

5. Mounting instructions

See on the last page.

FR


Conseils d'utilisation

Conseils d'utilisation pour les projecteurs à lampe halogène Brennenstuhl modèles H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 avec ou sans support

1. Caractéristiques techniques

Puissance, tension du secteur et type de protection : voir plaque signalétique. Ampoule halogène : voir plaque signalétique, Intervalle de contact H 150 ca. 78 mm, H 500 / HIF 500 ca. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 ca. 189 mm.

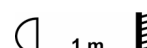
Les projecteurs avec support sont fournis avec un câble équipé d'une fiche. Il est prêt à être branché. Les projecteurs sans support doivent être installés par un professionnel avec du câble gainé RN-F à 2 conducteurs + terre ayant une section conforme à la puissance installée.

Le conducteur de mise à la terre est à brancher sur la borne identifiée par le symbole mise à la terre dans le boîtier de connexion .

2. Attention!

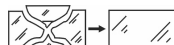
Pour préserver la durée de vie de la lampe halogène le projecteur doit être installé en position horizontale ($\pm 15^\circ$). Les projecteurs avec support peuvent être basculés en position horizontale autour de leurs axes dans la limite de leurs champs d'orientation. Ne pas monter les projecteurs sans support sur une surface humide ou conducteur.

Distance minimale entre le projecteur et la surface éclairée: 1 mètre.



Lorsque le verre de protection est cassé procéder à son remplacement par une vitre d'origine Brennenstuhl avant réutilisation.

Avant de toucher le projecteur halogène (par exemple pour changer l'ampoule), veiller à ce que celui-ci soit débranché et refroidi. Des contacts avec le projecteur halogène chaud peuvent entraîner des brûlures.



Afin d'éviter une mise en danger, tout fil flexible extérieur endommagé de cette lampe doit être remplacé exclusivement par le fabricant, le représentant de son service après-vente ou un professionnel équivalent.

AVERTISSEMENT : le projecteur halogène devient très chaud pendant le fonctionnement. Ne touchez pas le projecteur halogène à mains nues. Utilisez des gants ou un chiffon.

AVERTISSEMENT : CETTE LAMPE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE SANS TOUTES LES BAGUES D'ETANCHEITE MISES EN PLACE CORRECTEMENT !

3. Remplacement de la lampe

Débrancher le projecteur de la source électrique. Pour le modèle avec support **retirer la fiche.** Dégager légèrement le couvercle du boîtier de connexion pour permettre l'aération dans le projecteur.

Ne pas toucher l'ampoule à mains nues (les traces de doigt détériorent le tube) protéger le tube en utilisant un chiffon propre ou des gants.

Après avoir remplacé l'ampoule, il faut veiller à ce que la position du joint entre la vitre et le boîtier soit bien respectée. Respecter impérativement les conseils du fabricant.

4. Accessoires et pièces détachées


Accessoires et pièces détachées peuvent être commandés chez votre revendeur.

5. Instructions de montage

Voir la dernière page.

1. Technische gegevens

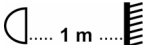
Vermogen, netspanning en veiligheidsklasse: zie typeplaatje. Halogeenspot: zie typeplaatje, contactafstand H 150 ca. 78 mm, H 500 / HIF 500 ca. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 ca. 189 mm.

De halogeenspots van Brennenstuhl van zonder frame moeten door een erkende vakman worden aangesloten op een driederige voedingsleiding volgens VDE 0100. De beschermingsleiding (geel-groen) moet aan de toegewezen klem worden aangesloten. Deze klem is gemerkt met: 

2. Attentie!

Om de levensduur van de halogeenspot te verhogen, de spot enkel horizontaal gebruiken of monteren (± 15 graden). De halogeenspots van Brennenstuhl van met frame zijn in horizontale stand traploos binnen het zwenkbereik verstelbaar.

Monteer geen spotlampen zonder standaard op een vochtig of geleidend oppervlak.

Afstand tot het beschenen oppervlak:  minstens 1 m.

Een gebroken beschermglas moet vooraleer de halogeenspot te gebruiken, vervangen worden door een origineel beschermglas van Brennenstuhl



Controleer vóór het aanraken van de halogeenspot (bv. bij het vervangen van de lamp) of de spot uitgeschakeld en afgekoeld is. Het aanraken van een hete halogeenspot kann brandwonden veroorzaken.

Om gevaar te vermijden mag het flexibel buitensnoer van deze lamp bij beschadiging enkel vervangen worden door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of een vergelijkbaar vakman.

OPGELET: De halogeenspot wordt tijdens de werking erg heet. Raak daarom de halogeenspot niet met blote handen aan. Gebruik handschoenen of een doek.

OPGELET: DEZE LAMP MAG ENKEL GEBRUIKT WORDEN WANNEER ALLE DICHTINGSRINGEN REGLEMENTAIR WERDEN AANGEBRACHT.

3. Vervanging van de lamp

De spot van het net scheiden (loskoppelen of uitschakelen). Bij halogeenspots van Brennenstuhl met frame de **netstekker uittrekken!** Het deksel van de aansluitdoos losmaken zodat er lucht in het huis van de spot kan binnenkomen. **Halogeenspots niet met onbeschermden vingers aanraken, maar handschoenen of een doek gebruiken.** Na vervanging van de lamp moet gelet worden op de juiste positie van de dichting tussen het glas en het lamphuis. De instructies van de fabrikant strikt volgen.

4. Toebehoren

Accessoires en wisselstukken vindt u in gekwalificeerde handelszaken.


5. Montage-instructies

Zie de laatste pagina.

1. Caratteristiche tecniche

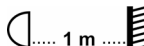
Potenza, tensione di rete e tipo di protezione: vedi targhetta. Lampadina alogena: vedi targhetta, distanza fra contatti H 150 ca. 78mm, H 500 / HIF 500 ca. 118mm, H 1000 / HIF 1000 ca. 189mm.

I faretto alogeni Brennenstuhl di con supporto, sono muniti con cavo e spinotto d'allacciamento con contatto di protezione e sono pronti per l'allacciamento. I faretto alogeni Brennenstuhl di senza supporto possono essere allacciati con un cavo tripolare conformemente a VSE 0100.

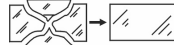
L'allacciamento di questi faretto deve essere fatto da un elettricista specializzato. La linea di protezione terra (cavo giallo/verde) va allacciato al morsetto apposito contrassegnato dal simbolo di messa a terra .

2. Avvertenze!

Per evitare danni e prolungare la durata dei faretto e consigliabile montare gli stessi in posizione orizzontale ($\pm 15^\circ$). I faretto alogeni Brennenstuhl di con supporto ruotano attorno al loro asse e sono quindi regolabili orizzontalmente all'inclinazione desiderata. Non installare spotlight senza supporto su una superficie umida o conduttrice.

La distanza tra il faretto e l'oggetto illuminato deve essere almeno di 1 m. 

Il vetro rotto o danneggiato deve essere sostituito prima del uso ulteriore del faretto alogeno con vetro di sicurezza originale Brennenstuhl.



Prima di toccare il faretto alogeno (ad es. per la sostituzione della lampada) fare attenzione che sia spento e si sia raffreddato. Contatti con il faretto alogeno scottente possono provocare bruciature.

Un cavo flessibile esterno di questa lampada, che risulti danneggiato, deve essere sostituito, per evitare pericoli, esclusivamente dal produttore, dal suo rappresentante o da personale ugualmente specializzato.

AVVERTIMENTO: Il faretto alogeno durante il funzionamento diventa molto caldo. Non toccare a mani nude il faretto alogeno. Usare dei guanti o un panno.

AVVERTIMENTO: QUESTA LAMPADA NON DEVE ESSERE UTILIZZATA SENZA TUTTE LE REGOLARI GUARNIZIONI DI TENUTA AD ESSA APPLICATE.

3. Sostituzione delle lampade alogene

Disinserire la tensione di alimentazione del faretto. Per i faretto alogeni Brennenstuhl di con supporto **togliere la spina dalla presa di alimentazione.** Quando il faretto è freddo, svitare le viti che trattengono il vetro e aprire il coperchio. Togliere la vecchia lampada e sostituirla con quella nuova. **Non toccarla con le mani, ma inserirla sul portalampada con la sua protezione, un panno o con i guanti.** Dopo la sostituzione della lampada si deve fare attenzione che la guarnizione fra la lastra di vetro e la scatola faro sia posizionata correttamente. Attenersi alle istruzioni del produttore.

4. Accessori


Accessori e pezzi di ricambio disponibili presso i rivenditori specializzati.

5. Istruzioni per montaggio

Vedi l'ultima pagina.


1. Tekniska data

Kapacitet, förbrukning och skyddstyp: se typskylten. Halogenglödlamp: se typskylten. Kontaktavstånd H 150 ca: 78 mm., H 500 / HIF 500 ca: 118 mm., H 1000 / HIF 1000 ca: 189 mm.

Brennenstuhl halogenstrålkastare ed stativ levereras anslutningsklara med anslutningskabel och skyddsstickpropp. Brennenstuhl halogenstrålkastare utan stativ skall anslutas av behörig elektriker med treledarkabel enligt VDE 0100. Skyddsledaren (grön-gul) måste anslutas till den därför avsedda klämman. Denna klämma är betecknad med .

2. OBS!

För att halogenlampan skall få lång livslängd skall strålkastaren bara användas resp. monteras vågrätt ($\pm 15^\circ$). Brennenstuhl halogenstrålkastare med stativ kan ställas in steglöst i vågrätt läge inom det svängbara området. Montera inte spotlights utan stativ på fuktiga eller ledande ytor.

Avståndet till den bestrålade ytan skall vara minst 1 m. 

Om glasskivan förstörs måste den bytas ut mot en original Brennenstuhl skyddsskiva innan halogenstrålkastaren används vidare.



Innan du rör vid halogenstrålkastaren (t.ex. vid byte av ljuskälla), tänk på att denna måste vara avstängd och ha kallnat. Beröring av halogenstrålkastaren innan den har kallnat kan medföra brännskador.

För att undvika risker får en skadad flexibel utomhuskabel till den här lampan endast bytas ut av tillverkaren, dennes servicecenter eller jämförbar fackman.

WARNING: Halogenstrålkastaren blir mycket varm när den används. Rör inte vid lampan med bara händer. Använd handskar eller en duk.

WARNING: DENNA LAMPA FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN ATT ALLA TÄTNINGSRINGAR ÄR KORREKT MONTERADE.

3. Rörbyte

Koppla bort strålkastaren från nätspänningen. Vid Brennenstuhl halogenstrålkastare med stativ **skall nätstickproppen dras ut!** Lossa locket på anslutningsdosan så att det kan komma in luft i strålkastarhuset. **Halogenrören skall inte beröras med fingrarna.** När en lamp har bytts ut, ge akt på att tätningen ligger i rätt position mellan glasskivan och lamparmaturen. Använd handskar eller en duk. Tillverkarens anvisningar måste ovillkorligen följas.

4. Tillbehör

Tillbehör och utbytesdelar finns i den kvalificerade fackhandeln.

5. Monteringsanvisningar

Se sista sidan.

ES

Instrucciones de uso

Instrucciones de servicio para los proyectores de halógeno de Brennenstuhl con o sin bastidor de H 150, H 500, H 1000, HIF 500 y HIF 1000

1. Datos técnicos

Potencia, tensión de red y clase de protección: véase la chapa de identificación. Lámpara halógena: véase la chapa de identificación, distancia entre contactos H 150 78 mm aprox., H 500 / HIF 500 118 mm aprox., H 1000 / HIF 1000 189 mm aprox.

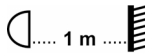
Los proyectores de halógeno de Brennenstuhl con bastidor se suministran listos para conectarse con cable de conexión y enchufe con puesta a tierra. Los proyectores de halógeno de Brennenstuhl sin bastidor deben ser conectados por un especialista autorizado con un cable de tres conductores según la norma VDE 0100. El cable de protección (verde-amarillo) debe conectarse al borne asignado. Este borne está señalizado con un símbolo técnico (⚡).

2. ¡Atención!

Para elevar la vida media de la lámpara de halógeno, utilizar o montar el proyector sólo horizontalmente ($\pm 15^\circ$). Los proyectores de halógeno de Brennenstuhl con bastidor se pueden regular de modo continuo en posición horizontal dentro de la zona de giro.

No monte focos sin soportes en superficies húmedas o conductoras.

La distancia respecto a la superficie proyectada debe ser al menos de 1 m.



Antes de seguir usando el proyector de halógeno, se debe sustituir un cristal roto por otro original de Brennenstuhl.



Antes de tocar el foco halógeno (p. ej., para cambiar la bombilla), asegúrese de que está apagado y de que ya se ha enfriado. Si toca el foco halógeno mientras está caliente, podría sufrir quemaduras.

Únicamente el fabricante, su representante de servicio o un técnico cualificado pueden cambiar un cable exterior flexible de la lámpara que esté defectuoso con el fin de evitar riesgos.

ADVERTENCIA: El foco halógeno se calienta mucho durante el funcionamiento. No lo toque con las manos desprotegidas. Utilice guantes o un paño.

ADVERTENCIA: ESTA LÁMPARA NO PUEDE UTILIZARSE SI NO SE HAN COLOCADO TODAS LAS JUNTAS ANULARES CORRECTAMENTE.

3. Cambio de tubos

Separar el proyector de la red (desconectar). En los proyectores de halógeno de Brennenstuhl con bastidor, extraer el enchufe de la red. Abrir la cubierta de la caja de conexión para que pueda entrar aire en la carcasa del proyector. **No tocar los tubos de halógeno con los dedos desnudos sino utilizar guantes o un trapo.** Tras cambiar el medio luminoso, se debe prestar atención a la posición correcta de la junta entre el vidrio y la carcasa. Es absolutamente necesario observar las indicaciones del fabricante.

4. Accesorios

Puede encontrar los accesorios y las piezas de repuesto en un comercio especializado.

5. Instrucciones de montaje

Ver la última página.

PL

Instrukcja obsługi

Wskazówki dotyczące użycia reflektora halogenowego z lub bez statywu H 150, H 500, H 1000, HIF 500 i HIF 1000

1. Dane techniczne

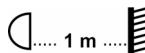
Moc, napięcie sieciowe i stopień ochrony: patrz tabliczka znamionowa. Żarówka halogenowa: patrz tabliczka znamionowa, odstęp między stykami H 150 ok. 78 mm, H 500 / HIF 500 ok. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 ok. 189 mm.

Reflektory halogenowe Brennenstuhl ze statywem są dostarczane jako gotowe do podłączenia z przewodem przyłączeniowym i wtyczką ochronną. Reflektory bez statywu może podłączać wyłącznie autoryzowany personel przy użyciu przewodu trójżyłowego zgodnie z VDE 0100. Przewód ochronny (zielono-żółty) należy podłączyć do odpowiedniego zacisku. Zacisk jest odpowiednio oznaczony (⚡).

2. Uwaga!

W celu zwiększenia trwałości żarówki halogenowej reflektor używać lub montować wyłącznie w pozycji poziomej ($\pm 15^\circ$). Reflektory halogenowe ze statywem mają możliwość płynnego ustawiania w pozycji poziomej w zakresie obszaru wychylenia. Nie montować reflektorów bez statywów na powierzchniach wilgotnych lub przewodzących prąd.

Odstęp do oświetlanej powierzchni przynajmniej 1 m.



Uszkodzoną szklaną szybę należy przed kolejnym użyciem reflektora zastąpić oryginalną szybą Brennenstuhl.



Przed dotknięciem reflektora halogenowego (np. podczas wymiany żarówki) należy upewnić się, że został on wyłączony i zdążył wystygnąć. Dotknięcie gorącego reflektora może prowadzić do oparzeń.

W celu uniknięcia zagrożeń, uszkodzony zewnętrzny przewód giętki lampy może wymieniać wyłącznie producent, jego przedstawiciel serwisowy lub specjalista dysponujący podobnymi kompetencjami.

OSTRZEŻENIE: Reflektor halogenowy bardzo się nagrzewa podczas eksploatacji. Nie wolno dotykać reflektora gołymi rękoma. Używać rękawic lub tkaniny.

OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO UŻYWAĆ LAMPY BEZ WSZYSTKICH PRAWIDŁOWO ZAŁOŻONYCH PIERŚCIENI USZCZELNIAJĄCYCH.

3. Wymiana żarówki

Wyłączyć reflektor z sieci (odłączyć). W przypadku reflektorów Brennenstuhl ze statywem wyciągnąć wtyczkę z gniazda! Odkręcić skrzynkę przyłączeniową, co umożliwi dostanie się powietrza do obudowy reflektora. **Nie dotykać żarówki gołymi palcami, przy wymianie używać rękawiczki lub czystej szmatki.** Po wymianie źródła światła należy zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki pomiędzy szybą i obudową. Bezwzględnie stosować się do wskazówek producenta.

4. Akcesoria

Akcesoria i części zamienne otrzymają Państwo w specjalistycznym sklepie branżowym.

5. Wskazówki dotyczące montażu

Patrz ostatnia strona.

GR

Οδηγίες χρήσης

Υποδείξεις χειρισμού του προβολέα αλογόνου με και χωρίς πλαίσιο ισχύος H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 της

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ισχύς, τάση κυκλώματος και είδος προστασίας: βλέπε πινακίδα στοιχείων. Λυχνία αλογόνου: βλέπε πινακίδα στοιχείων, απόσταση επαφών H 150 περίπου 78 mm, H 500 / HIF 500 περίπου 118 mm, H 1000 / HIF 1000 περίπου 189 mm.

Οι προβολείς με πλαίσιο της ισχύος παραδίδονται έτοιμοι για σύνδεση με τρικύλινο ηλεκτρικό καλώδιο και φως ασφαλείας [σούκο]. Οι προβολείς χωρίς πλαίσιο της ισχύος πρέπει να συνδεθούν από έναν εξουσιοδοτημένο ειδικό σύμφωνα με τα πρότυπα VDE 0100.

Ο προστατευτικός (πρασινοκίτρινος) αγωγός [κλώνος] πρέπει να συνδεθεί στον αντίστοιχο ακροδέκτη.

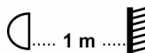
Ο ακροδέκτης αυτός φέρει το σύμβολο (⚡).

2. Προσοχή!

Για την παράταση της ζωής της λυχνίας πυράκτωσης αλογόνου χρησιμοποιείτε ή συναρμολογείτε τον προβολέα οριζόντια ($\pm 15^\circ$). Οι προβολείς με πλαίσιο της ισχύος ρυθμίζονται στην οριζόντια θέση αδιαβάθμιστα μέσα στην περιοχή που μπορούν να μετακινηθούν.

Μην τοποθετείτε φωτιστικά σποτ χωρίς στηρίγματα πάνω σε υγρή επιφάνεια ή καλό αγωγό του ρεύματος.

Απόσταση από την επιφάνεια προβολής τουλάχιστον 1 m.



Πριν χρησιμοποιήσετε τον προβολέα αλογόνου αντικαταστήστε οπωσδήποτε έναν τυχόν σπασμένο υαλοπίνακα [σπασμένο τζάμι] μ' έναν γνήσιο προστατευτικό υαλοπίνακα από την.



Πριν αγγίξετε τον προβολέα αλογόνου (π.χ. κατά την αντικατάσταση της λυχνίας) βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένος και κρύος. Εάν αγγίξετε τον προβολέα αλογόνου όσο ακόμα είναι ζεστός μπορεί να πάθετε έγκαυμα.

Για την αποφυγή τραυματισμών επιτρέπεται η αντικατάσταση του φθαρμένου εξωτερικού εύκαμπτου σωλήνα του λαμπτήρα αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τεχνικό ή από έναν οποιονδήποτε εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο προβολέας αλογόνου αναπτύσσει κατά τη λειτουργία υψηλή θερμοκρασία. Μην ακουμπήσετε τον προβολέα αλογόνου με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιήστε γάντια ή ένα πανί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΩΣΤΑ ΟΛΟΙ ΟΙ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΔΑΚΤΥΛΙΟΙ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ.

3. Αντικατάσταση της λυχνίας

Διακόψτε τη σύνδεση του προβολέα με το δίκτυο (αποσύνδεση). Στους προβολείς με πλαίσιο της ισχύος βγάλτε το φως από την πρίζα! **Μην πιάσετε τη λυχνία αλογόνου με τα χέρια σας,** αλλά χρησιμοποιήστε ένα πανί ή γάντια. **Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.**

Μετά την αντικατάσταση του λαμπτήρα πρέπει να φροντίσετε η στεγανοποιητική φλάντζα να τοποθετηθεί με τη σωστή θέση ανάμεσα στον υαλοπίνακα [στο τζάμι] και στο περίβλημα

4. Εξαρτήματα

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά θα βρείτε σε εξειδικευμένα καταστήματα.

5. Πληροφορίες εγκατάστασης


Βλέπε την τελευταία σελίδα.

TR Kullanma talimatı

Ayaklı veya ayaksız, H 150, H 500, H 1000, HIF 500 veya HIF 1000 halojen yayıcıları için kullanım talimatları

1. Teknik Bilgiler

Güç, şebeke gerilimi ve koruma tipi: Tip plakasına bakınız
Halojen ampul: Tip plakasına bakınız, temas mesafesi H 150 yakl. 78 mm, H 500 / HIF 500 yakl. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 yakl. 189 mm.

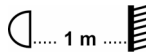
Ayaklı Brennenstuhl halojen yayıcılar, bağlanmaya hazır bir şekilde bağlantı hattı ve emniyet bağlantı fişiyile birlikte satılmaktadır. Ayaklı Brennenstuhl halojen yayıcılar, yetkili bir uzman tarafından üç damarlı bağlantı kablosuyla VDE 0100'e uygun bir şekilde bağlanmalıdır. Koruyucu hattın (yeşil-sarı) ilgili bağlantıya bağlanması gerekir. Bu bağlantı, (teknik simge)  ile işaretlenmiştir.

2. Dikkat!

Halojen lambanın kullanım ömrünü artırmak için yayıcıyı yalnızca yatay olarak kullanınız veya monte ediniz ($\pm 15^\circ$). Ayaklı Brennenstuhl halojen yayıcılar, dönme alanı içinde yatay konumda kadememiz olarak ayarlanabilir.

Spot ışıklarını nemli veya iletken bir yüzeye ayaksız monte etmeyiniz.

Aydınlatıldığı alanla arasında mesafenin en az 1 m olması gerekir.



Kırık camlar halojen yayıcıyı kullanmaya devam etmeden önce orijinal bir Brennenstuhl emniyet camı ile değiştirilmesi gerekir.

Halojen projektöre dokunmadan (örn. ampul değiştirirken) kapalı ve soğumuş olmasına dikkat ediniz. Sıcak halojen projektöre dokunmak yanıklara neden olabilir.



Tehlikeleri engellemek için, lambaya ait dış esnek hatlar sadece üretici, onun servis temsilcisi ya da benzeri bir uzman kişi tarafından değiştirilmelidir.

UYARI: Halojen lambası çalıştığı süre içerisinde çok ısınır. Halojen lambayı bu nedenle çıplak ellerinizle dokunmayınız. Eldiven ya da bez kullanınız.

UYARI: BU LAMBA KURALLARA UYGUN OLARAK MONTE EDİLMİŞ CONTA HALKALARI OLMASIZIN KULLANILMAMALIDIR.

3. Tüp değiştirme

Yayıcının elektrik bağlantısını kesiniz (kapatınız). Ayaklı Brennenstuhl halojen yayıcılarda prizi çekiniz!

Halojen tüplere eldiven veya bez kullanmadan dokunmayınız. **Üretici talimatlarına muhakkak uyunuz.**

Ampul değiştirildikten sonra cam ile gövde arasındaki contanın doğru şekilde yerleştirilmesine dikkat edilmelidir. Üretici talimatlarına muhakkak uyunuz.

4. Aksesuar

Aksesuarları ve yedek parçaları uzman satıcıdan temin edebilirsiniz.

5. Montaj uyarıları


Son sayfasına bakın.

RU Инструкция по эксплуатации

Руководство по эксплуатации для галогенного прожектора Brennenstuhl H 150/500/1000, HIF 500/1000 с каркасом или без него

1. Технические данные

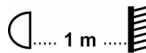
Мощность, напряжение в сети и класс защиты: смотри фирменную табличку. Галогенная лампочка: смотри фирменную табличку, расстояние между контактами H 150 примерно 78 мм, H 500 / HIF 500 примерно 118 мм, H 1000 / HIF 1000 примерно 189 мм.

Галогенный прожектор со штативом от фирмы Brennenstuhl поставляется с соединительным кабелем и защитной штепсельной вилкой. Галогенный прожектор фирмы без штатива должен быть подключен специалистом при помощи трехжильного токопроводящего провода согласно VDE 0100. Защитное соединение (зеленый-желтый) должно быть подключено к соответствующей клемме. Данная клемма обозначена .

2. Внимание!

Для продления срока службы галогенной лампы прожектор следует использовать и монтировать только в горизонтальном положении ($\pm 15^\circ$). Галогенный прожектор со штативом от фирмы Brennenstuhl плавно регулируется в горизонтальном положении в пределах диапазона охвата. Не монтируйте прожекторы без опор на сырой или проводящей поверхности.

Расстояние до освещаемой поверхности минимум 1 м.



Перед дальнейшим использованием галогенного прожектора разбитое стекло следует заменить на оригинальное защитное стекло от фирмы Brennenstuhl.



Перед тем как дотронуться до галогенной лампочки (например, при замене осветительного прибора) пожалуйста, соблюдайте следующие правила, лампа должна быть выключена и охлаждена. Касание до горячего галогенного прожектора может привести к ожогам.

Для предотвращения угроз, поврежденная внешняя гибкая проводка данного осветительного прибора должна заменяться исключительно производителем, его сервисным представителем или сравнимым специалистом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: галогенный излучатель очень нагревается во время работы. Не касайтесь галогенного излучателя голыми руками. Используйте перчатки или платок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДАННЫЙ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАН БЕЗ НАДЛЕЖАЩИХ ПРОКЛАДОЧНЫХ КОЛЕЦ.

3. Замена галогенной лампы

Отсоединить прожектор от сети (отключить). При галогенных прожекторах со штативом от фирмы Brennenstuhl

Вытащить штепсельную вилку! Снять крышку клеммовой штепсельной вилки, чтобы в корпус прожектора попал воздух. **Не дотрагиваться до галогенной лампы голыми руками, использовать перчатки или полотенце.**

После замены осветительного прибора следует обращать внимание на оправданное обстановкой положение уплотнения между стеклянной пластиной корпусом. Обязательно соблюдайте указания производителя.

4. Принадлежности

Принадлежности и запасные детали Вы можете приобрести у специализированного продавца.

5. Указания к монтажу


Смотри на последней странице.

PT Instruções de serviço

Instruções de serviço para os projectores de halogéneo Brennenstuhl, com ou sem armação, de H 150/500/1000, HIF 500/1000

1. Dados técnicos

Potência, tensão de rede e tipo de protecção: consultar a placa de características. Lâmpada de halogéneo: consultar a placa de características, distância de contacto H 150 aprox. 78 mm, H 500 / HIF 500 aprox. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 aprox. 189 mm.

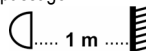
Os projectores de halogéneo, com armação, da Brennenstuhl, são fornecidos já prontos a serem conectados, na medida em que vêm equipados com cabo de ligação e ficha tipo Schuko. Os projectores de halogéneo sem armação, da Brennenstuhl, vêm sem cabo de alimentação com fio de terra integrado, o qual terá de ser instalado por um técnico devidamente habilitado, de acordo com a norma electrotécnica alemã VDE 0100. O condutor de protecção (verde e amarelo) terá de ser conectado ao borne correspondente. Este borne encontra-se identificado com um símbolo técnico característico .

2. Atenção!

Para aumentar a vida útil da lâmpada de halogéneo, é conveniente usar/montar o projector unicamente em posição horizontal ($\pm 15^\circ$).

Os projectores de halogéneo com armação, da Brennenstuhl, são reguláveis na horizontal, sem escalonamento, dentro do ângulo de rotação possível. Não monte focos luminosos sem suportes em superfícies húmidas ou de passagem.

Distância mínima em relação à superfície a iluminar: 1 m.



Substituir imediatamente um vidro partido por um vidro de protecção original da Brennenstuhl, antes de voltar a utilizar o projector de halogéneo.

Antes de tocar no projector de halogéneo (p.ex., ao mudar o meio de iluminação), certifique-se de que este está desligado e arrefecido. Pode sofrer queimaduras se tocar no projector de halogéneo quente.



Para se evitarem ferimentos, um cabo flexível exterior danificado desta lâmpada só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu representante de serviço ou por um técnico comparável.

AVISO: O projector de halogéneo fica muito quente durante o funcionamento. Não toque no projector de halogéneo com as mãos desprotegidas. Utilize luvas ou um pano.

AVISO: ESTA LÂMPADA NÃO DEVE SER UTILIZADA SEM TODOS OS ANÉIS DE VEDAÇÃO CORRECTAMENTE COLOCADOS.

3. Substituição da lâmpada

Desligue a ficha do projector da tomada (colocar fora do circuito). No caso dos projectores de halogéneo com armação, da Brennenstuhl, retire a ficha de rede! Desaperte a tampa da caixa de bornes, por forma a arejar o interior do projector. **Não toque na lâmpada de halogéneo com os dedos desprotegidos. Use uma luva ou então um pano.** Após a substituição da lâmpada, deve ter atenção à posição correcta da junta entre o vidro e a carcaça do projector. Siga estritamente as instruções do fabricante.

4. Acessórios

Poderá adquirir acessórios e peças de substituição no comércio especializado.

5. Instruções de montagem

Veja a última página.

1. Tekniset tiedot

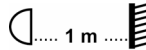
Teho, verkkojännite ja suojaluokka: katso tyyppikilpi.
Halogeneinehkulamppu: katso tyyppikilpi, kosketinetaisyys
H 150 n. 78 mm, H 500 / HIF 500 n. 118 mm, H 1000 /
HIF 1000 n. 189 mm.

Brennenstuhlin jalustalla varustetut halogenivalonheittimet toimitetaan liitäntävalmiina liitäntäjohdon ja suojapistokkeen kera. Brennenstuhlin halogenivalonheittimien liitäntä, ilman jalustaa on annettava valtuutetun ammattimiehen kytkettäväksi kolmijohteisella johtimella määräysten (Saksassa VDE 0100) mukaisesti. Suojajohdin (vihreä-keltainen) on kytkettävä osoitettuun liittimeen. Ko. liitin on merkitty symbolilla ⊕.

2. Huomio!

Halogeneinilampun polttoikä pitenee, kun valonheittintä käytetään vain vaakasuorassa tai se asennetaan vain vaakasuoraan (± 15°). Jalustalla varustettujen Brennenstuhl-halogenivalonheittimien vaaka-asentoa voidaan säätää portaattomasti kääntöalueen sisällä. Älä asenna kohdevalaisinta ilman telinettä kostealla tai johtavalle alustalle.

Etäisyys valaistusta pinnasta vähintään 1 m.



Särkyneen lasisuojuksen tilalle on vaihdettava alkuperäinen Brennenstuhl-suojalasi, vasta sen jälkeen halogenivalonheittintä saa käyttää edelleen.



Ennen halogeneinikohdevalaisimeen koskemista (esim. lamppua vaihdettaessa) valaisimen on oltava sammutettuna ja jäähtynyt. Kuumaan halogeneinivalaisimeen koskettaminen saattaa aiheuttaa palovammoja.

Vaaratilanteiden välttämiseksi ainoastaan valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltopiste tai muu vastaava ammattilainen saa vaihtaa tämän valaisimen vaurioituneen, ulkoisen johdon.

VAROITUS: halogeneinivalaisin on erittäin kuuma käytön aikana. Älä koske halogeneinivalaisimeen paljain käsin. Käytä käsineitä tai liinaa.

VAROITUS: TÄTÄ VALAISINTA EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN KAIKKIA ASIANMUKAISESTI KIINNITETTYJÄ TIIVISTERENKAITA.

3. Halogeneiniputkenvaihto

Irrota valonheitin verkosta (irtikytkentä). Vedä verkkopistoke irti jalustalla varustetuista Brennenstuhl halogenivalonheittimistä Irrota liitäntäkotelon kansi, jotta valonheittinkotelon sisään pääsee virtaamaan ilmaa. **Älä koske halogeneiniputkiin paljain käsin, käytä käsineitä tai kangasta.** Lampunvaihdon jälkeen om muistettava tarkistaa, että suojalasin ja valonheittinkotelon välinen tiiviste asettuu oikein tilaansa. Noudata ehdottomasti valmistajan antamia ohjeita.

4. Lisävarusteet

Lisävarusteita ja varaosia voi hankkia alan ammattiliikkeestä.

5. Asennusohjeet

Katso viimeinen sivu.

Navodila za uporab

Navodila za uporabo Brennenstuhl halogenskih žarometov H 150, H 500, H 1000, HIF 500 in HIF 1000 z ali brez nosilca

1. Tehnični podatki

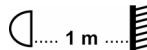
Zmogljivost, omrežna napetost in vrsta zaščite: glej podatkovno ploščico. Halogenska svetilka z žarnico: glej podatkovno ploščico, razdalja kontaktov H 150 pribl. 78 mm, H 500 / HIF 500 pribl. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 pribl. 189 mm.

Brennenstuhl halogenski žarometi z nosilcem so opremljeni s priključnim kablom ter zaščitnim kontaktnim vtikačem in so pripravljene za priključitev. Brennenstuhl halogenske žaromete žarometi brez nosilca lahko priključijo s pomočjo tri žilnega kabla v skladu z VDE 0100 samo kvalificiran električar. Linijo za ozemljitev (zeleno/rumena) je treba priključiti na predvideno sponko. Ta sponka je označena z znakom za ozemljitev ⊕.

2. Opozorilo!

Da bi podaljšali življenjsko dobo halogenskega žarometa je priporočljivo montirati žaromet v vodoraven položaj (± 15°). Brennenstuhl halogenski žarometi z nosilcem so v vodoravnem položaju okoli svoje osi brez stopenjsko nastavljeni.

Reflektor brez okvirja ne zmontirati na vlažno ali prepustno/prevodno podlago. Razdalja med žarometoma in osvetljenim predmetom mora biti najmanj 1 m.



Počeno ali uničeno steklo zamenjajte pred uporabo halogenskega žarometa z originalnim Brennenstuhl zaščitnim steklom.



Pred dotikom halogenskega reflektorja (npr. pri menjavi žarnice), prosimo, upoštevajte, da je le-ta izklopljen in ohlajen. Dotiki z vročim halogenskim reflektorjem lahko privedejo do opeklin.

Zaradi preprečitve nevarnosti lahko poškodovano zunanjo fleksibilno napeljavo te svetilke izvede izključno proizvajalec, njegov servisni center ali primerljivo strokovno oseboje.

OPOZORILO: Halogenski reflektor se v času obratovanja zelo segreje. Halogenskega reflektorja se ne dotikajte z golimi rokami. Uporabite rokavice ali krpo.

OPOZORILO: TE SVETILKE NI DOVOLJENO UPORABLJATI BREZ VSEH PRAVILNO NAMEŠČENIH TESNILNIH OBROČEV.

3. Menjava halogenske žarnice

Žaromet izključite iz omrežja. Pri Brennenstuhl halogenskih žarometih z nosilcem izvelcite vtikač iz vtičnice. Popustite pokrov na priključni škattli, da bi omogočili dostop zraka v notranjost ohišja žarometa. **Halogenske žarnice se ne smete dotikati z golo rok, za zamenjavo uporabljajte rokavice ali krpo.** Po tem, ko zamenjate svetilno sredstvo, je potrebno paziti na pravilen položaj tesnila med šipo in ohišjem. Upoštevajte navodila proizvajalca.

4. Oprema

Opremo in rezervne dele lahko dobite v specializirani trgovini.

5. Navodilo za montažo

Glej zadnjo stran.

Használati utasítás

Használati utasítás a Brennenstuhl halogen fényszorójai H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000 alaptartóval vagy ez nélkül

1. Technikai adatok

Teljesítmény, hálózati feszültség és védelem: lásd az adattáblát. Halogénizzó: lásd az adattáblát, érintkezők: H 150 kb. 78 mm, H 500 / HIF 500 kb. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 kb. 189 mm.

Brennenstuhl halogen fényszoró eláttottak alaptartóval, bekácsolási kábellel és véd"oszer"u kontaktus kapcsolóval, tehát elkészítettek a bekácsolásra. A Brennenstuhl halogen fényszorók galaptaró nélkül"ul, bekácsolhatóak háromrészes kábel segítségével, engedélyezve VDE 0100 amit végezhet szakképzett villanyszerelő"o. A lef"oldelésvonalat (z"old/sárga) sz"ükségensbekácsolni az ere el"orelátott kapcsban. Ez a kapcs megvan jelölve a lef"oldelési jellel ⊕.

2. Figyelmeztetés!

Ha akarjuk meghoszabítani a halogen fényszoró használatát, ajánlatos a fényszoró szerelése vízszintes helyzetben (± 15°). A Brennenstuhl halogen fényszoró van ellátva alaptartóval, vízszintes helyzetben a saját tengelye kör"ul fok nélkül"ul beállíthatók.

Fényvetőt állvány nélkül ne rögzítse nedves vagy vezet"o talajra.

A távolság a fényszoró és a megvilágosított tárgy között kell, hogy legyen legkevesebb 1 m.



Az eltört üvegtáblát a halogen fényszorójai további használata el"ott ki kell cserélni egy eredeti Brennenstuhl táblára.



A halogén fényszorón végzend"o munka (pl. izzócsere) el"ott, kérjük, figyeljen arra, hogy ki legyen kapcsolva, és lehűljön. A forró halogén fényszoró érintése égési sérülésekhez vezethet.

A veszélyhelyzetek elkerülésére a lámpa sérült küls"o hajlékony vezetékét kizárólag csak a gyártómű, a vevőszolgálati képviselő vagy vele azonos képzettségű szakember cserélheti.

FIGYELEM: A halogénlámpa üzem közben igen felforrósodik. Puszta kézzel ne érintse meg az égőt. Használjon védőkesztyűt vagy kendőt.

FIGYELEM: EZT A LÁMPÁT TILOS HASZNÁLNI AZ ÖSSZES, SZAKSZER"UEN BESZERELT TÖMÍT"OGY"UR"U NÉLKÜL.

3. A halogen cs"o kicserélése

A fényszorót kikapcsoljuk az áramkörb"ol. A Brennenstuhl halogen fényszorónai az alaptartó kapsolót a kapsolóval együtt kihuzuk a kapsolóból! A kapsoló doboz tetejét meglazítjuk, így. Lehet"ové testük a leveg"o bejutását a fényszoró bels"o keretében. **A halogen cs"oveket ne érintsük meg kézzel, használjunk véd"okesztyűt vagy rongydarabot.** A világítótést kicserélése után ügyelni kell rá, hogy az üveglap és ház között lév"o tömítés a megfelelő helyzetben legyen. Vegye figyelembe a gyíto útásításait.

4. Felszerelés

Tartozékok és tartalék alkatrészek beszerezhetők a szakkereskedésben.

5. Szerelési utasítás


Lásd az utolsó oldalon.

CZ Návod k obsluze

Pokyny k obsluze pro halogenový reflektor Brennenstuhl se stojanem nebo bez stojanu H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

1. Technické údaje

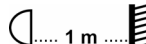
Výkon, síťové napětí a druh ochrany: viz výrobní štítek
Halogenová žárovka: viz výrobní štítek, vzdálenost kontaktů H 150 cca 78 mm, H 500 / HIF 500 cca 118 mm, H 1000 / HIF 1000 cca 189 mm.

Halogenové reflektory Brennenstuhl se stojanem jsou dodávány s přípojovacím kabelem a vidlicí s ochranným kontaktem připravené k připojení. Halogenové reflektory Brennenstuhl bez stojanu je třeba nechat připojit autorizovaným odborníkem pomocí třížilového přívodu podle VDE 0100. Ochranný vodič (zeleno-žlutý) se musí připojit na příslušnou svorku. Tato svorka je označena jako .

2. Pozor!

Ke zvýšení životnosti halogenové žárovky používejte, příp. namontujte reflektor pouze vodorovně ($\pm 15^\circ$). Halogenové reflektory Brennenstuhl se stojanem jsou ve vodorovné poloze plynule nastavitelné v rozsahu otáčení. Halogén bez stojanu nemontovat na vlhký nebo vodivý podklad.

Vzdálenost od ozařované plochy musí být minimálně 1 m.



Rozbité sklo se musí před dalším používáním halogenového reflektoru vyměnit za originální ochranné sklo Brennenstuhl.



Před kontaktem s halogenovým zářičem (např. při výměně svítidla) musíte dávat pozor na to, aby byl zářič vypnutý a vychladnutý. Kontakt s horkým halogenovým zářičem by mohl způsobit popálení.

K zamezení vzniku ohrožení může poškozený vnější pružný kabelový rozvod této lampy vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo kvalifikovaný odborník s příslušným vzděláním.

UPOZORNĚNÍ: Tento halogenový zářič se během provozu velmi ohřívá. Nedotýkejte se halogenového zářiče holými rukama. Používejte rukavice nebo hadřík.

UPOZORNĚNÍ: TATO LAMPA SE NEMŮŽE POUŽÍVAT BEZ VŠECH TĚSNICÍCH KROUŽKŮ NAMONTOVANÝCH PODLE PŘEDPISŮ.

3. Výměna trubice

Reflektor odpojte od sítě. U halogenových reflektorů Brennenstuhl se stojanem **vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky! Halogenové trubice se nedotýkejte holými rukama, použijte rukavice nebo utěrku.** Po výměně světelného zdroje je třeba dát pozor na správnou polohu těsnění mezi ochranným sklem a krytem. Bezpodmínečně dbejte upozornění výrobce.

4. Příslušenství

Příslušenství a náhradní díly můžete obdržet v specializované prodejně.

5. Montážní pokyny


Podívejte se na poslední stránku.

SK Návod na obsluhu

Pokyny na obsluhu pre halogénové reflektory fy. Brennenstuhl so stojanom alebo bez stojanu H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

1. Technické údaje

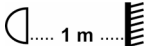
Výkon, sieťové napätie a druh ochrany: pozri výrobný štítek
Halogénová žiarovka: pozri výrobný štítek, vzdialenosť kontaktov H 150 cca 78 mm, H 500 / HIF 500 cca 118 mm, H 1000 / HIF 1000 cca 189 mm.

Halogénové reflektory fy. Brennenstuhl so stojanom sa dodávajú kompletne s prípojným vedením a ochrannou vidlicou. Halogénové reflektory fy. Brennenstuhl bez stojana musí pripojiť trojžilovým vedením podľa VDE 0100 len odborník s oprávnením. Ochranný vodič (žltá-zelená) musí byť pripojený na priradenú svorku. Táto svorka je označená symbolom .

2. Pozor!

Ke zvýšení životnosti halogenové žárovky používejte, příp. namontujte reflektor pouze vodorovně ($\pm 15^\circ$). Halogenové reflektory Brennenstuhl se stojanem jsou ve vodorovné poloze plynule nastavitelné v rozsahu otáčení. Halogén bez stojanu nemontovat na vlhký nebo vodivý základ.

Vzdálenost od ozařované plochy musí být minimálně 1 m.



Rozbité sklo se musí před dalším používáním halogenového reflektoru vyměnit za originální ochranné sklo Brennenstuhl.



Před kontaktem s halogénovým žiaročom (napr. pri výmene svetidla) musíte dávať pozor na to, aby bol žiaroč vypnutý a vychladnutý. Kontakt s horúcim halogénovým žiaročom by mohol spôsobiť popálenie.

Na zábranie vzniku ohrozenia môže poškodený vonkajší pružný kábelový rozvod tejto lampy vymeniť iba výrobca, jeho servisný zástupca alebo kvalifikovaný odborník s príslušným vzdelaním.

UPOZORNENIE: Tento halogénový žiaroč sa počas prevádzky veľmi zahrieva. Nedotýkajte sa halogénového žiaroča holými rukami. Používajte rukavice alebo handričku.

UPOZORNENIE: TÁTO LAMPA SA NESMIE POUŽÍVAŤ BEZ VŠETKÝCH TESNIACICH KRÚŽKOV NAMONTOVANÝCH PODĽA PREDPISOV.

3. Výměna trubice

Reflektor odpojte od sítě. U halogenových reflektorů Brennenstuhl se stojanem **vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky! Halogenové trubice se nedotýkejte holými rukama, použijte rukavice nebo utěrku.** Po výměně světelného zdroje je třeba dát pozor na správnou polohu těsnění mezi ochranným sklem a krytem. Bezpodmínečně dbejte upozornění výrobce.

4. Příslušenství

Příslušenstvo a náhradní díly můžete dostat v specializované prodejně.

5. Pokyny pre montáž


Pozrite sa na poslednú stránku.

NO Brukerveiledning

Instrukser til betjening for Brennenstuhl halogenstrålelampe med eller uten stativ H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

1. Tekniske data

Effekt, nettspenning og beskyttelsestype: Se typeskilt.
Halogenstrålelampe: Se typeskilt. Kontaktavstand H 150 ca. 78 mm, H 500 / HIF 500 ca. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 ca. 189 mm.

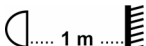
Halogenstrålelampene fra Brennenstuhl H 150, H 500 og H 1000 med stativ leveres ferdig til tilkopling med forbindelsesledning og jordet støpsel. Brennenstuhl halogenstrålelamper uten stativ skal tilkoples av en autorisert fagkraft med en treleders tilførselsledning ifølge VDE 0100. Jordledningen (grønn-gul) skal koples til den tilordnede klemmen. Denne klemmen er kjennemerket med .

2. OBS!

For å øke halogenstrålelampens levetid, må lampen kun brukes eller monteres horisontalt ($\pm 15^\circ$). Brennenstuhl halogenstrålelamper med stativ kan justeres trinnløst i horisontal posisjon innenfor dreibarhetens grenser.

Radiator uten ramme må ikke monteres på fuktig eller ledende overflate.

Avstand til belyst flate minst 1 m.



En ødelagt glassrute må skiftes ut med en original vernerute fra Brennenstuhl, før halogenstrålelampen brukes videre.



Før du berører halogenlyskasteren (f.eks. ved skifte av lyskilde), pass på at denne er slått av og avkjølt. Berøring av den varme halogenlyskasteren kan føre til forbrenning.

Dersom den ytre, fleksible ledningen til denne lampen er skadet, må den utelukkende byttes av produsenten, autorisert verksted eller av tilsvarende fagfolk for å unngå farer.

ADVARSEL: Halogenlampen blir svært varm under bruk! Du skal aldri berøre halogenlampen med bare hendene. Bruk hansker eller en klut.

ADVARSEL: DENNE LAMPEN MÅ IKKE BRUKES UTEN AT ALLE PAKNINGSRINGENE ER RIKTIG SATT PÅ.

3. Skifte av lysrør

Skil strålelampen fra nettet (frikopling). For Brennenstuhl halogenstrålelamper med stativ må **nettpluggen trekkes ut!** Løsne dekselet til koplingsboksen, slik at luft kan trenge inn i strålelampekassen. **Ikke berør halogenrørene med nakne fingre, men bruk hansker eller en klut.** Etter at lysmiddelet er skiftes ut, må det passes på at tetningen ligger i korrekt posisjon mellom glassruten og huset. Instruksen fra produsenten må under alle omstendigheter overholdes.

4. Tilbehør

Tilbehør og reservedeler får du hos en autorisert forhandler.

5. Instrukser til montering

Se siste side.

DK Betjeningsvejledning

Betjeningsanvisninger til Brennenstuhl halogenlygter med eller uden stel H 150, H 500, H 1000, HIF 500, HIF 1000

1. Tekniske data

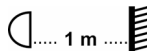
Effekt, netspænding og beskyttelsestype: se typeskilt.
Halogen-glødelampe: se typeskilt, kontaktafstand H 150 ca. 78 mm, H 500 / HIF 500 ca. 118 mm, H 1000 / HIF 1000 ca. 189 mm.

Brennenstuhl-halogenlygterne med stel leveres klar til tilslutning med tilslutningsledning og beskyttelsesstik. Brennenstuhl-halogenlygterne uden stel skal tilsluttes af autoriseret fagpersonale med en treåret tilladning iht. VDE 0100. Beskyttelseslederen (grøn-gul) skal sluttes til den tildelte klemme. Denne klemme er mærket med ⊕.

2. Pas på!

For at øge halogenlampens levetid må lygten kun anvendes og monteres i vandret position ($\pm 15^\circ$). Brennenstuhl-halogenlygterne med stel kan indstilles trinløst i vandret position inden for svingområdet. Projektører uden stativ må ikke monteres på fugtige eller ledende underlag.

Afstand til den belyste overflade mindst 1 m.



En ødelagt glasskive skal skiftes ud med en original Brennenstuhlbeskyttelsesglasskive, inden halogenlygten kan anvendes igen.



Når man rører ved halogenstråleren (f.eks. ved udskiftning af pærer), skal man være opmærksom på, at den er slukket og afkølet. At røre ved den varme halogenstråler kan føre til forbrændinger.

For at undgå farer må en beskadiget ydre fleksibel ledning af denne lampe udelukkende udskiftes af producenten, servicepersonale eller lignende fagpersoner.

ADVARSEL: Halogenlampen er meget varm i brug. Rør ikke ved halogenlampen med bare hænder. Brug handsker eller en klud.

ADVARSEL: DENNE LAMPE MÅ IKKE ANVENDES, UDEN AT ALLE TÆTNINGSRINGE ER KORREKT PÅSATTE.

3. Udskiftning af rør

Lygten kobles fra nettet. Ved Brennenstuhl-halogenlygter med stel **trækkes netstikket ud!** Tilslutningskassens låg løsnes, således at der kan trænge luft ind i lygtens hus. **Rør ikke halogenrør med fingrene, men brug handsker eller en klud.** Efter udskiftning af lyskilde skal du sikre dig, at tætningen mellem glasruden og huset sidder rigtigt. Det er vigtigt at være opmærksom på anvisningerne fra producenten.

4. Tilbehør

Tilbehør og reservedele får du hos en kvalificeret forhandler.

5. Monteringsanvisninger

Se den sidste side.

DE Montage-Hinweise

GB Mounting instructions

FR Instructions de montage

NL Montage-instructies

IT Monteringsanvisningar

SE Instrucciones de montaje

ES Instrucciones de montaje

PL Wskazówki dotyczące montażu

GR Πληροφορίες εγκατάστασης

TR Montaj uyarıları

RU Указания к монтажу

PT Instruções de montagem

FI Asennusohjeet

SI Navodilo za montažo

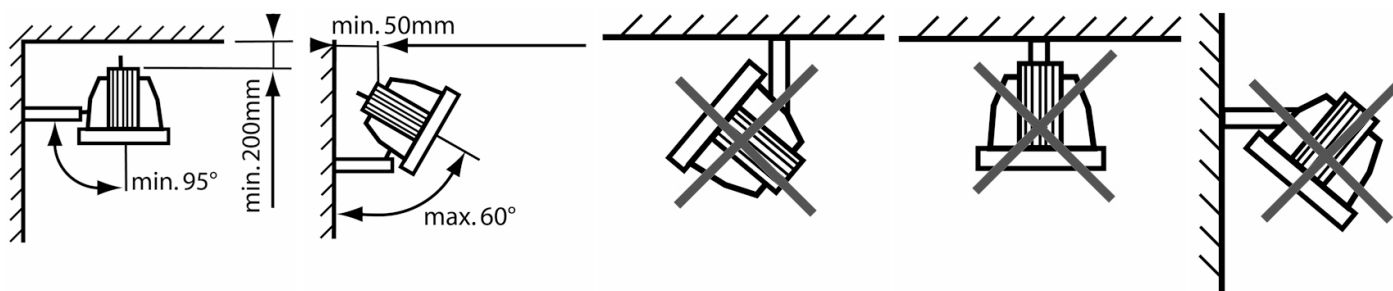
HU Szerelési utasítás

CZ Montážní pokyny

SK Pokyny pre montáž

NO Instrukser til montering

DK Monteringsanvisninge

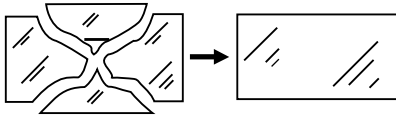


brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
72074 Tübingen
Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
67460 Souffelweyersheim
France

lectra-t
6340 Baar
Switzerland



(DE) Eine beschädigte Schutzabdeckung muß unverzüglich ersetzt werden. Ohne einwandfreie Schutzabdeckung darf die Leuchte nicht betrieben werden.

(GB) Immediately replace a damaged protective cover. Do not use the light without flawless protective cover.

(FR) Remplacez immédiatement tout couvercle de protection endommagé. N'utilisez pas l'ampoule sans couvercle de protection sans défaut.

(NL) Vervang onmiddellijk een beschadigde afschermkap. Gebruik het licht nooit zonder een volmaakte afschermkap.

(IT) Sostituire immediatamente copertura di protezione danneggiate. Non utilizzare la lampada senza una copertura di protezione intatta.

(SE) Ersätt genast ett skadat skyddshölje. Använd inte lampa med skadat skyddshölje.

(ES) Reemplace inmediatamente cualquier cubierta protectora dañada. No utilice la lámpara sin la cubierta protectora impecable.

(PL) Uszkodzoną pokrywę osłaniającą wymieniać niezwłocznie. Nie stosować oświetlacza z uszkodzoną pokrywą osłaniającą.

(CZ) Poškozený ochranný kryt se musí bezodkladně vyměnit. Bez bezchybného ochranného krytu nelze lampu provozovat.

(HU) A sérült védőbúrát haladéktalanul ki kell cserélni. Kifogástalan búra nélkül tilos a lámpát üzemeltetni.

(TR) Hasar görmüş koruyucu kapağı derhal değiştiriniz. Lambayı hasarsız koruyucu kapak olmadan kullanmayınız.

(FI) Korvaa välittömästi vaurioitunut suoja-kuori. Älä käytä valaisinta, jos sen suojaava kuori ei ole moitteettomassa kunnossa.

(GR) Αντικαταστήστε αμέσως τα προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί βλάβη. Μην χρησιμοποιείτε το φωτιστικό εάν το προστατευτικό κάλυμμα δεν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

(RU) Не используйте подключения без защитных колпачков.

(PT) Substitua imediatamente uma tampa que se encontra danificada. Não use a lâmpada sem a tampa de proteção isenta de defeitos.

(EE) Vahetage kahjustunud kaitsekate kohe välja. Ärge kasutage lampi ilma täiesti terve kaitsekatteta.

(SK) Poškodený ochranný kryt sa musí okamžite vymeniť. Bez bezchybného ochranného krytu sa nedá lampa prevádzkovať.

(SI) Poškodovan zaščitni pokrov je potrebno nemudoma nadomestiti. Delovanje luči brez zaščitnega pokrova ni dovoljeno.

(LT) Nedelsiant pakeiskite apgadintą apsauginį gaubtą. Nenaudokite šviestuvo be apsauginio gaubto.

(LV) Nekavējoties nomainiet bojātu aizsargvāciņu. Neizmantojiet apgaismojumu bez aizsargvāciņa vai, ja tas ir bojāts.